

English	Arabic
<b>CANBERRA'S RECOVERY PLAN</b>	خطة تعافي كنبيرا
<b>COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 9 October 2020</b>	خارطة تخفيف قيود COVID-19 بتاريخ 9 تشرين الأول/أكتوبر 2020
<b>STAGE 1</b>	المرحلة 1
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	يرجى الرجوع إلى خارطة طريق تخفيف القيود بتاريخ 26 أيار/مايو 2020 للاطلاع على تفاصيل المرحلة 1 التي انتهى تنفيذها.
<b>STAGE 2</b>	المرحلة 2
<b>Step 2.1</b>	الخطوة 1-2
1 person per 4 square metres	شخص واحد لكل 4 أمتار مربعة
Maximum 20 people	20 شخصاً كحد أقصى
COVID Safety Plan	خطة سلامة خاصة بـ COVID
<ul style="list-style-type: none"> <li>Beauty therapy, tanning or waxing services</li> <li>Nail salons</li> <li>Spa and massage</li> <li>Tattoo and body modification parlours</li> <li>Gyms, health clubs, fitness or wellness centres</li> <li>Yoga, barre, pilates and spin facilities</li> <li>Galleries, museums, national institutions and historic places</li> <li>Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo)</li> <li>Choirs, bands and orchestras</li> <li>Caravan parks and campgrounds</li> <li>Indoor sporting centres</li> <li>Low contact indoor and outdoor sport (including dance)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>خدمات التجميل أو التسمير أو إزالة الشعر</li> <li>صالونات الأظافر</li> <li>السبا والتدليك</li> <li>صالونات الوشم وتعديلات الجسم</li> <li>صالات الجمنازيوم والنوادي الصحية ومراكز اللياقة البدنية والعافية</li> <li>مرافق اليوجا والباري والبيلاتيس والتمارين على الدراجات الثابتة</li> <li>صالات العرض والمتاحف والمؤسسات الوطنية والأماكن التاريخية</li> <li>الملاهي / أماكن الجذب الخارجية (مثل حديقة الحيوانات)</li> <li>الجوقات والفرق الموسيقية وفرق الأوركسترا</li> <li>ساحات الكارافانات وأماكن التخيم</li> <li>المراكز الرياضية الداخلية</li> <li>الرياضة الداخلية والخارجية قليلة اللمس (بما في ذلك الرقص)</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues</li> <li>- Weddings – 20 people</li> <li>- Funerals – 50 people indoors and outdoors</li> <li>- Places of worship and religious ceremonies</li> <li>- Boot camps and personal training</li> <li>- Pools</li> <li>- Community centres, facilities or youth centres</li> </ul> </li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• زيادة تخفيف القيود: <ul style="list-style-type: none"> <li>- المطاعم والمقاهي والنوادي والأماكن المرخصة الأخرى</li> <li>- حفلات الزفاف - 20 شخصًا</li> <li>- الجنازات - 50 شخصًا في الداخل والخارج</li> <li>- أماكن العبادة والاحتفالات الدينية</li> <li>- أماكن التدريب (بوت كمب) والتدريب الشخصي</li> <li>- أحواض السباحة</li> <li>- المراكز والمرافق المجتمعية أو مراكز الشباب</li> </ul> </li> <li>• الجامعات / CIT ومؤسسات تقديم التدريب المهني الأخرى تزيد من التعلم وجهًا لوجه حيثما أمكن ذلك</li> <li>• العمل من المنزل إذا كان مناسبًا لك ولصاحب العمل.</li> </ul>
<p><b>Step 2.2</b></p>	<p><b>الخطوة 2-2</b></p>
<p>1 person per 4 square metres</p>	<p>شخص واحد لكل 4 أمتار مربعة</p>
<p>Maximum 100 people</p>	<p>100 شخص كحد أقصى</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>خطة سلامة خاصة بـ COVID</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule</li> <li>• For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food</li> <li>• Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cinemas and movie theatres</li> <li>- Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres</li> <li>- Betting agencies (Tab and Keno)</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• جميع التجمعات الداخلية والخارجية بحد أقصى 100 شخص في حدود قاعدة شخص واحد لكل 4 أمتار مربعة</li> <li>• بالنسبة لأماكن الضيافة - يُستثنى الموظفون من عدد الزبائن الأقصى ويمكن تقديم الكحول بدون طعام</li> <li>• إعادة فتح: <ul style="list-style-type: none"> <li>- دور السينما والمسارح</li> <li>- مراكز وأروقة التسلية الداخلية ومراكز اللعب الخارجية / الداخلية</li> <li>- وكالات المراهنات (تاب وكينو)</li> </ul> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues)</li> <li>• Return to full-contact training for all sports</li> <li>• Circuit training in gyms</li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• جميع العروض في جميع المواقع (بما في ذلك أماكن الحفلات الموسيقية أو المسارح أو الساحات أو صالات العروض أو الأماكن الخارجية)</li> <li>• العودة إلى التدريب على أساس اللمس الكامل لجميع الألعاب الرياضية</li> <li>• التدريب في حلبات في صالات الجمنازيوم</li> <li>• الجامعات / CIT ومؤسسات تقديم التدريب المهني الأخرى تزيد من التعلّم وجهًا لوجه حيثما أمكن ذلك</li> <li>• العمل من المنزل إذا كان مناسبًا لك ولصاحب العمل.</li> </ul>
<p><b>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</b></p>	<p><b>اعتبارًا من الساعة 12 ظهر يوم الجمعة 17 تموز/يوليو 2020:</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• العودة إلى ممارسة الرياضة والرقص وفنون الدفاع عن النفس على أساس اللمس الكامل الكامل</li> </ul>

<b>STAGE 3</b> <b>Currently in effect</b>	<b>المرحلة 3</b> <b>سارية المفعول حاليًا</b>
Step 3.1	الخطوة 1-3
25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres	25 شخصًا كحد أقصى في المكان أو شخص واحد لكل 4 أمتار مربعة
Maximum 100 people	الحد الأقصى 100 شخص
COVID Safety Plan	خطة الأمان من COVID
<ul style="list-style-type: none"> <li>1 person per 4 square metres of usable space applies, to maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises)</li> </ul> Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> <li>Casinos and gaming in clubs</li> <li>Food courts (dine-in)</li> <li>Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses</li> <li>Strip clubs, brothels, escort agencies</li> <li>24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تتطبق قاعدة الشخص الواحد لكل 4 أمتار مربعة من المساحة الصالحة للاستخدام ولغاية 100 شخص في كل منطقة داخلية وكل منطقة خارجية (باستثناء الموظفين في المكان) إعادة فتح:</li> <li>الكازينوهات ولعب القمار في النوادي</li> <li>ساحات الطعام (تناول الطعام في الموقع)</li> <li>الخدمات القائمة على البخار، بما في ذلك حمامات البخار وغرف البخار وحجرات البخار والحمامات</li> <li>نوادي التعريبي وبيوت الدعارة ووكالات المرافقة</li> <li>صالات الجمنازيوم على مدار 24 ساعة في اليوم - بحد أقصى هو 25 شخصًا عندما لا يكون هناك موظفون في الصالة</li> </ul>
Working from home if it works for you and your employer.	العمل من المنزل إذا كان ذلك يناسبك أنت وصاحب العمل.
<b>From 9am Friday 18 September 2020:</b>	<b>اعتبارًا من الساعة 9 صباحًا يوم الجمعة 18 أيلول/سبتمبر 2020:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يمكن أن تعود الأماكن والمنشآت والشركات الأصغر حجمًا إلى استقبال عدد الزبائن الذي كانت تستقبله قبل COVID، بحد أقصى هو 25 شخصًا (باستثناء الموظفين) في جميع أنحاء المكان.</li> </ul>

Step 3.2	الخطوة 2-3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 person per 4 square metres</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• شخص واحد لكل 4 أمتار مربعة</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximum 200 people</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الحد الأقصى 200 شخص</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COVID Safety Plan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خطة أمان من COVID</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Electronic contact tracing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تتبع الاتصال إلكترونيًا</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All gatherings can increase to 200 people</li> <li>• Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff)</li> <li>• For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people</li> <li>• For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people</li> <li>• For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people</li> <li>• For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity</li> <li>• Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يمكن أن يرتفع عدد كل التجمعات إلى 200 شخص</li> <li>• أماكن الضيافة متوسطة الحجم بمساحة إجمالية قابلة للاستخدام تتراوح بين 101 و 200 متر مربع يمكن أن يكون فيها 50 شخصًا بحد أقصى في جميع أنحاء المكان (باستثناء الموظفين)</li> <li>• بالنسبة لدور السينما ودور عرض الأفلام - إلى 50% من سعة كل دار، لغاية 200 شخص</li> <li>• بالنسبة لأماكن الجلوس الداخلية الكبيرة - المناسبات على أساس التذاكر إلى 50% من السعة، لغاية 1000 شخص</li> <li>• بالنسبة للأماكن الخارجية المغلقة ذات المقاعد المتدرجة الدائمة / المدرجات - المناسبات على أساس التذاكر إلى 50% من السعة، لغاية 1000 شخص</li> <li>• بالنسبة لإستاد GIO و Manuka Oval - السعة لغاية 50% جلوسًا</li> <li>• قد تبدأ أماكن العمل في تسنقبال عمالها إلى مكان العمل إذا كانت تناسب أصحاب العمل والموظفين. إذا اختارت أماكن العمل ذلك، فيجب وضع خطة أمان من COVID.</li> </ul>

<b>FUTURE CONSIDERATIONS</b>	اعتبارات أخرى
Timing to be confirmed	سيتم تأكيد التوقيت
Highest-risk activities and settings, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mass gatherings (e.g. festivals)</li> <li>• Larger conferences and conventions</li> <li>• Nightclubs.</li> </ul>	الأنشطة والأماكن الأكثر خطورة، بما في ذلك: <ul style="list-style-type: none"> <li>• التجمُّع (مثل المهرجانات)</li> <li>• المؤتمرات والاجتماعات الأكبر</li> <li>• النوادي الليلية.</li> </ul>
<b>COVID Safe check points</b>	<b>نقاط التأكد من السلامة من COVID</b>
Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	تقييم مخاطر الصحة العامة من خلال رصد آثار القيود المخففة.
<b>Next check point 6 November 2020</b>	<b>نقطة التحقق التالية 6 تشرين الثاني/نوفمبر 2020</b>
Avoid public transport in peak hour.	تجنّب المواصلات العامة في ساعة الذروة.
<b>RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T</b>	قد تكون القيود أخف الآن ولكن مسؤوليتك لم تخف
Maintain good hand hygiene	حافظ على النظافة الصحية الجيدة لليدين
Stay 1.5 metres apart	ابق على بعد 1.5 متر
Stay home if you are unwell	ابق في المنزل إذا كنت متوعّجًا
Get tested if you have symptoms of COVID-19	اطلب فحصك إذا كانت لديك أعراض COVID-19
Further information at <a href="https://covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a>	مزيد من المعلومات في <a href="https://covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a>